FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 203 St Maurice & Pontiac — S. District No. 20 — {Enumeration District / Districts du recenseur} No. 20 — {in / dans} Pointe aux Trembles de Portneuf — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Alexandre Taillon

Page 10

Dist. 203
Enu 7

CINQUIÈME
DU CANA

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.					
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, boarder or inmate. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No de cadastre, si dans le canton ou la paroisse. Rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, vouf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if effected per saltum. / Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
		Bardeau Regina	St Elei	F	Femme	M	21 Cout	1888	23	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath R
		" Florence	"	F	Fille	C	20 Mars	1911	1/12	"			"	"	"
13	87	Blais Marcelle	"	M	Chef	M	10 Cout	1887	64	"			"	"	"
		" Elmire	"	F	Femme	M	28 Nov	1887	23	"			"	"	"
		" Marie	"	M	Fils	C	1 Cout	1908	3	"			"	"	"
		" Florida	"	M	Fils	C	2 Mai	1909	2	"			"	"	"
14	88	Marin Augusta	"	M	Chef	M	8 Cout	1850	61	"			"	"	"
		" Azilda	"	F	Femme	M	8 Octobre	1852	58	"			"	"	"
		" Lyman	"	M	Fils	C	8 Octobre	1887	23	"			"	"	"
		" Clorinna	"	F	Fille	C	16 Juillet	1891	19	"			"	"	"
		Arthur	"	M	Fils	C	30 Cout	1898	13	"			"	"	"
		" Arnalda	"	F	Fille	C	16 Février	1901	3	"			"	"	"
89	89	Gelinas Adelard	"	M	Chef	M	9 Nov	1859	51	"			"	"	"
		" Adelaide	"	F	Femme	M	8 Cout	1867	44	"			"	"	"
		" Adelard	"	M	Fils	C	13 Janv	1902	9	"			"	"	"
		" Liguel	"	M	Fils	C	6 Mars	1895	16	"			"	"	"
		" Rosario	"	M	Fils	C	20 Février	1905	6	"			"	"	"
		" Alma	"	F	Nièce	C	9 Cout	1907	4	"			"	"	"
90	90	Bouchard Alfred	"	M	Chef	M	14 Sept	1851	60	"			"	"	"
		" Idelle	"	F	Epouse	M	14 Avril	1854	60	"			"	"	"
91	91	St Jean Gedeon	"	M	Chef	M	26 Octobre	1878	32				"	"	"
		" Aurore	"	F	Epouse	M	11 Mars	1884	26	"			"	"	"
		" Marie Flore	"	F	Fille	C	17 Déc	1909	2	"			"	"	"
		" Gemma	"	F	Fille	C	8 Mars	1909	2	"			"	"	"
		" Claude	"	M	Fils	C	15 Juin	1910	1/2	"			"	"	"
92	92	Bourassa Onesthas	"	M	Chef	M	3 Déc	1878	32	"			"	"	"
		" Clarisse	"	F	Epouse	M	21 Janv	1877	33	"			"	"	"
		Gelinas Rosa	"	F	Fille	C	14 Janv	1905	6	"			"	"	"
93	93	Lessard Nyacinthe	"	M	Chef	M	15 Octobre	1855	56	"			"	"	"
		" Marie	"	F	Epouse	M	16 Mai	1856	54	"			"	"	"
		" Anna	"	F	Fille	C	24 Août	1889	22	"			"	"	"
		" Ezear	"	M	Fils	C	9 Sept	1890	20	"			"	"	"
		" Adelia	"	F	Fille	C	12 Sept	1898	14	"			"	"	"
		" Alcide	"	M	Fils	C	29 Cout	1898	12	"			"	"	"
94	94	Bourassa Eddy	"	M	Chef	M	6 Déc	1883	27	"			"	"	"
		" Liliane	"	F	Epouse	M	18 Mars	1888	23	"			"	"	"
		" Aquario	"	M	Fils	C	3 Octobre	1905	5	"			"	"	"
		" Azadina	"	F	Fille	C	14 Janv	1908	3	"			"	"	"
		" Claude	"	M	Fils	C	10 Sept	1910	1/2	"			"	"	"
95	95	St Jean Theodore	"	M	Chef	M	26 Janv	1867	44	"			"	"	"
		" Lizzie	"	F	Epouse	M	17 Déc	1876	34	"			"	"	"
		" Adelard	"	M	Fils	C	15 Janv	1894	17	"			"	"	"
96	96	Gilmore Mathias	"	M	Chef	M	26 Février	1875	36	"			"	"	"
		" Mary	"	F	Epouse	M	9 Mars	1884	27	"			"	"	"
		" Madeleine	"	F	Fille	C	16 Mars	1909	2	"			"	"	"
97	97	Dezaie Pierre	"	M	Chef	M	25 Février	1874	37	"			"	"	"
		" Victoria	"	F	Epouse	M	21 Janv	1881	29	"			"	"	"
		" Jeannette	"	F	Fille	C	16 Juillet	1907	3	"			"	"	"
		" Rosalena	"	F	Fille	C	28 Avril	1908	2	"			"	"	"
		" Ernest	"	M	Fils	C	23 Octobre	1910	1/2	"			"	"	"

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in coal mine," "in foundry shop," "in dry goods store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans un moulin à scie," "dans une mine de charbon," "dans une fonderie," "dans un magasin de nouveautés," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à tout autre emploi qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire mentionné ci-contre.	Rate of earnings per hour. Cents. / Taux du gain par heure. Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident. / Contre accidents.	Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance dans l'année 1910.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue ordinairement parlée.	Cost of education in 1910 for persons 5 to 21 years of age, inclusive. Cents. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de 5 à 21 ans, inclusivement. Cents.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
Cultivateur																	oui	oui	Fr.			
Cultivateur																	oui	oui	Fr.			
Ecolier																	oui	oui	Fr.			
Journalier																	oui	oui	Fr.			
"					Ferme	52		60		500												
Cultivateur																	oui	oui	Fr.			
Ecolier																	oui	oui	Fr.			
"																	oui	oui	Fr.			
"																	oui	oui	Fr.			
"																	oui	oui	Fr.			
Cultivateur																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Cultivateur																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						
Ecolier																						